Pro

Chapter 17

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

רִֽיב׃	זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טוֹב	1
ክርክር	መሥዋዕት	ሞሉ	ቤት	-በ-ውስጡ	and-quietness	-እና-dry	ቁራሽ-የ	ጥሩ	
H7379	H2077	H4392			H7962				

ጥል ባለበት ዘንድ እርድ ከሞላበት ቤት በጸጥታ ደረቅ ቍራሽ ይሻላል።

נַחֲלָה׃	יַחֲלֹק	אַחִים	וּבְתוֹךְ	מֵבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
ርስት	ያከፋፍላል	ወንድም	-በ-ውስጥ	ያፍሩ-ነበር	ልጅ	ትገዛ	ማስተዋል	አገልጋይ	
H5159		H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

አስተዋይ ባሪያ ነውረኛውን ልጅ ይገዛል፥ በወንድማማች መካከልም ርስትን ይካፈላል።

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף	3
እግዚአብሔር	ልቦች	ትሜረማላችሁ	ወርቅ	-ከ-furnace-of	ብር	refining-pot	
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

ማቅለጫ ለብር፥ ከውር ለወርቅ ነው፤ እግዚአብሔር ግን ልብን ይፈትናል።

הַוֹּת׃	לְשׁוֹן	עַל־	מֵזִין	שֶׁקֶר	אָוֶן	שְׂפַת־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֵרַע	4
destruction	ቋንቋው	-በ	አድምጥ	falsehood	in-የእኔ-mourning	ዓፍ	-በ	listens	ታበድሉ	
H1942	H3956		H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

ክፉ ሰው የበደለኛን ከንፈር ይሰማል፤ ሐሰተኛም ወደ ተንኰለኛ ምላስ ያደምጣል።

יִנָּקֶה׃	לֹא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לְרָשׁ	לֹעֵג	5
ንጽህ-ትሆናለህ	አል	የእነሱ-calamity	joyful	አደረገ	reproaches	-ያ-ድሃ	mocking	
H5352	H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

በድሀ የሚያላግጥ ፈጣሪውን ይሰድባል፤ በጥፋትም ደስ የሚለው ሳይቀጣ አይቀርም።

אֲבוֹתָם׃	בָנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
አባት	ልጅ	-እና--ለ-beauty	ልጅ	ልጅ	አሮጌች	crown-of	
H0001		H8597			H2205	H5850	

የሽማግሌዎች አክሊል የልጅ ልጆች ናቸው፤ የልጆችም ክብር አባቶቻቸው ናቸው።

שָׁקֶר׃	שְׂפַת־	לְנָדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שְׂפַת־	לְנָבָל	נָאוָה	לֹא־	7
falsehood	ዓፍ	willing-of	ምክንያቱም	ደግሞ	ብልጫ-	ዓፍ	foolish	fitting	አል	
H8267	H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

ለሰነፍ የኵራት አነጋገር አይገባውም፤ ይልቁንም ሐሰተኛ ከንፈር ለመኰንን አይገባውም።

יַשְׂכִּיל׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
ማስተዋል	አዘገጉሁ	ያ	ሁሉ	-ወደ	ባል	ዓይን	bribe	ጸጋ	ድንጋይ	
	H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

ገንዘብ ባደረገው ፊት መማለጃ እንደ ተዋበ ዕንቍ ነው፥ ወደ ዞረበትም ስፍራ ሁሉ ሥራውን ያቀናል።

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	בְדָבָר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
friend	ለየ	ቃል	መደጋገም-የ	ምክንያቱም-of-ውደድ-of	ፈለገ	ኃጢአቱ	ሸፈነች	
	H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

ኃጢአትን የሚከድን ሰው ፍቅርን ይሻል፤ ነገርን የሚደጋግም ግን የተማመኑትን ወዳጆቹን ይለያያል።

מֵאָה׃	כְסִיל	מֵהַכּוֹת	בְּמֵבִין	גְּעָרָה	תֵּחַת	10
መቶ	ሞኝ	መታ	አስተዋይ	rebuke	goes-deeper	
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

> መቶ ግርፋት በሰነፍ ጠልቆ ከሚገባ ይልቅ ተግሣጽ በአስተዋይ ሰው ጠልቆ ወደ ልቡ ይገባል።

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֶּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
-በ-ውስጡ	ላከ	cruel	መልአክ	ክፉ	ፈለገ	rebellion	ግን	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

> ክፉ ሰው ዓመፃን ብቻ ይሻል፤ ስለዚህ ጨካኝ መልአክ ይላክበታል።

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פָּגוֹשׁ	12
in-his-folly	ሞኝ	አል	ሰው	bereaved	bear	ገጠምሁ	
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

> ሰነፍን በስንፍናው ከመገናኘት ልጆችዋ የተነጠቁባትን ድብ መገናኘት ይሻላል።

מִבֵּיתוֹ׃	רָעָה	)תָמוּשׁ(	]תמיש[	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מֵשִׁיב	13
ቤት	ክፉ	would-depart	would-depart	አል	መልካም	-ከ-ታች	ክፉ	ተመለሰ	
		H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

> በመልካም ፋንታ ክፉን የሚመልስ፥ ክፉ ነገር ከቤቱ አትርቅም።

נְטוֹשׁ׃	הָרִיב	הִתְגַּלַּע	וְלִפְנֵי	מָדוֹן	רֵאשִׁית	מַיִם	פּוֹטֵר	14
ተውከኝ	ክርክር	breaks-out	ፊት	strife	መጀመሪያ	ውሃ	releasing	
H5203	H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

> የጠብ መጀመሪያ እንደ ውኃ አፈሳሰስ ነው፤ ስለዚህ ጠብ ሳይበረታ አንተ ክርክርን ተው።

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	צַדִּיק	וּמַרְשִׁיעַ	רָשָׁע	מַצְדִּיק	15
ሁለት	ደግሞ	እግዚአብሔር	ርኩሰት	ጻድቅ	declares-guilty	ኃጢአተኛ	ፀደቀች	
H8147	H1571	H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

> ኀጥኡን የሚያጸድቅና በጻድቁ ላይ የሚፈርድ፥ ሁለቱ በእግዚአብሔር ዘንድ አስጸያፊዎች ናቸው።

אָיִן׃	וְלֶב־	חָכְמָה	לִקְנוֹת	כְּסִיל	בְּיַד־	מְחִיר	זֶה	לָמָּה־	16
የለም	ልብ	ጥበብ	ገዛ	ሞኝ	እጅ	-እና-price-of	ይህ	ምን	
H0369		H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100	

> በሰነፍ እጅ የጥበብ መግዣ ገንዘብ መኖሩ ስለ ምንድር ነው? ጥበብን ይገዛ ዘንድ አእምሮ የለውምና።

יִוָּלֵד׃	לְצָרָה	וְאָח	הָרֵעַ	אֹהֵב	עֵת	בְּכָל־	17
ወለደ	ጨንቄ	ወንድም	ጓደኛው	ወደደ	ጊዜ	ሁሉ	
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605	

> ወዳጅ በዘመኑ ሁሉ ይወድዳል፤ ወንድምም ለመከራ ይወለዳል።

רֵעֵהוּ׃	לִפְנֵי	עֲרֻבָּה	עֹרֵב	כָּף	תּוֹקֵעַ	לֵב	חֲסַר־	אָדָם	18
ጓደኛው	ፊት	pledge	ዋስ	እጆቼ	ተከለ	ልብ	lacking	ሰው	
H7453	H6440	H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120	

> አእምሮ የጐደለው ሰው አጋና ይመታል፥ በባልንጀራውም ፊት ይዋሳል።

שָׁבֶר׃	מְבַקֶּשׁ־	פִּתְחוֹ	מַגְבִּיהַּ	מַצָּה	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	19
break	ፈለገ	በር	exalting	strife	ወደደ	ኃጢአቱ	ወደደ	
H7667	H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

> ዓመፃን የሚወድድ ክርክርን ይወድዳል፤ ደጁንም ዘለግ የሚያደርግ ውድቀትን ይሻል።

בְּרָעָה׃	יִפּוֹל	בִּלְשׁוֹנוֹ	וְנֶהְפָּךְ	טוֹב	יִמְצָא־	לֹא	לֵב	עִקֶּשׁ־	20
ክፉ	ወደቀ	ቋንቋው	ማገልበጤን	ጥሩ	አገኘ	አል	ልብ	crooked	
	H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141	

ጠማማ ልብ ያለው መልካምን አያገኝም፥ ምላሱንም የሚገለብጥ በክፉ ላይ ይወድቃል።

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח	וְלֹא־	לוֹ	לְתוּגָה	כְּסִיל	יֹלֵד	21
foolish	አባት	ተደሰተ	አል	-ለ-እሱ	for-grief	ሞኝ	ወለደ	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

ሰነፍን የሚወልድ ኀዘን ይሆንበታል፥ የደንቆሮ ልጅም አባት ደስ አይለውም።

גָּרֶם׃	תְּיַבֶּשׁ־	נְכֵאָה	וְרוּחַ	גֵּהָה	יֵיטִב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
ጠንካራ	መድረቅ	የተሰበረ	መንፈስ	healing	ይረባል	joyful	ልብ	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

ደስ ያላት ልብ መልካም መድኃኒት ናት፤ ያዘነች ነፍስ ግን አጥንትን ታደርቃለች።

מִשְׁפָּט׃	אָרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקָּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד	23
ፍርድ	ጎዳና	ዘረጋ	ወሰደ	ኃጢአተኛ	እቅፍህ	bribe	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

ኀጥእ የፍርድን መንገድ ለማጥመም ከብብት መማለጃን ይወስዳል።

אָרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְּסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מֵבִין	פְּנֵי	אֶת־	24
ምድር	ዛርፁ	ሞኝ	ዓይን	ጥበብ	አስተዋይ	ፊት	-ከ-ጋር	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

በአስተዋይ ፊት ጥበብ ትኖራለች፤ የሰነፍ ዓይን ግን በምድር ዳርቻ ነው።

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמֶמֶר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס	25
ወለደ	and-bitterness	ሞኝ	ልጅ	አባት	provocation-of	
H3205	H4470	H3684		H0001		

ሰነፍ ልጅ ለአባቱ ፀፀት ነው፥ ለወለደችውም ምሬት ነው።

עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
-በ	willing-of	መታ	ጥሩ	አል	ጻድቅ	እሱ-shall-ይሁን-punished	ደግሞ	
	H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	
						יֹשֶׁר׃		
						-እና-ምክንያቱም-of-uprightness-of		
						H3476		

ጻድቅን መቅጣት፥ ጨዋ ሰውንም በጻድቅነቱ መምታት መልካም አይደለም።

תְבוּנָה׃	אִישׁ	רוּחַ	(יְקַר־)	[וקר־]	דָעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
understanding	ሰው	መንፈስ	ውድ	[and-cool-of]	ዕውቀት	አወቀ	ቃላት-	ከለከለ	
H8394	H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

ጥቂት ቃልን የሚናገር አዋቂ ነው፥ መንፈሱም ቀዝቃዛ የሆነ አስተዋይ ነው።

נָבוֹן׃	שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֵחָשֵׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
አስተዋይ	ዓፍ	shutting	አሰባት	ጥበበኛ	ዝም	ሞኝ	ደግሞ	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

ሰነፍ ዝም ቢል ጠቢብ ሆኖ ይቈጠራል፥ ከንፈሩንም የሚቈልፍ። ባለ አእምሮ ነው ይባላል።